

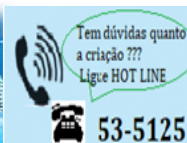




安心と健康をサポートします

の健康カレンダー

CALENDÁRIO DE SAÚDE  
MÊS DE JANEIRO



A Caderneta Materno Infantil (Bosh Kenko Techo) é emitida na Secretaria de Saúde.



### EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)

**OBS.:** (1) todos estes exames são realizados uma vez por mês. (2) Trazer o questionário do “Akachan Techô” preenchido. (3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

Tipo de exame	Data	Recepção	Local	O que levar
1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em AGOSTO de 2023)	18 de Janeiro (quinta-feira)	Os exames são realizados com horário marcado. Às crianças alvo do exame, enviaremos individualmente o aviso.	LUCCI PLAZA (Kenko Room)	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇ “Caderneta da Mãe e da Criança”</li> <li>◇ “Suku-suku Fairu”</li> <li>◇ Questionário médico</li> <li>◇ Estojo (lápis, borracha, etc)</li> <li>◇ Toalha de banho</li> <li>◇ Termômetro</li> <li>* Os itens acima (são necessário para todos os exames de ① à ⑤ )</li> <li>◇ Amostra da primeira urina colhida <b>NO DIA DO EXAME</b> e questionário de exame auditivo (Somente no Exame ⑤ )</li> </ul>
2) Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em MARÇO de 2023)	25 de Janeiro (quinta-feira)			
3) Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos MAIO de 2022)	16 de Janeiro (terça-feira)			
4) Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em JUNHO de 2021)	18 de Janeiro (quinta-feira)			
5) Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em JUNHO de 2020)	11 de Janeiro (quinta-feira)			

### 6) Aula sobre Alimentação Infantil para os pais, cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7か月児もぐもぐ教室

Idade	Data	Recepção	Local	O que levar
Crianças nascidas em JUNHO de 2023 requer reserva	26 de Janeiro (sexta-feira)	à partir das 10:00	LUCCI PLAZA (Kenko Room)	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇ “Caderneta da Mãe e da Criança”</li> <li>◇ “Suku-suku Fairu”</li> <li>◇ Toalha de banho.</li> <li>◇ Estojo (lápis, borracha)</li> </ul>

### 7) Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 \*(Por reserva)

Das 9:30 às 11:00 Porém no momento da reserva, iremos notificar o horário.

Data	Local	Detalhes
16 de Janeiro (terça-feira)	LUCCI PLAZA (Kenko Room)	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇ Dúvidas com a criação... stress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança.</li> <li>◇ Tirar medida do corpo</li> <li>◇ Trazer: “Caderneta da Mãe e da Criança” “Suku-suku Fairu” ,ou caderno da Criança, Toalha de banho.</li> </ul>
25 de Janeiro (quinta-feira)		



◆ Como medida de prevenção de infecções, pedimos que caso não esteja bem, deixem de vir ao exame.

※ A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde ☎ 53-5125 ou no Centro de apoio abrangente à Educação infantil (Interior do Lucci Plaza) ☎ 55-4551 ou poderá consultar através da Consulta ON LINE “Suku suku Hot Line”

◆ Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovados.



# 健康 Information

## Informações sobre Saúde



Inf. Kenko Zukuri Ka  
Secretaria de Saúde  
☎ 53-5125 / Fax 53-5128

### 年末年始の市内診療所 Atendimento Instituições Médicas Durante o Feriado de Final e Início de Ano

Instituições Médicas	Horário	26 DEZ (TER)	27 DEZ (QUA)	28 DEZ (QUI)	29 DEZ (SEX)	30 DEZ (SÁB)	31 DEZ (DOM)	1 JAN FERIADO (SEG)	2 JAN (TER)	3 JAN (QUA)	4 JAN (QUI)	5 JAN (SEX)	OBSERVAÇÃO
Maibara Shinryoujyo (Miyoshi 581 ☎54-5311)	AM	○	○	○	—	—	—	—	—	—	○	—	AM 8:30 às 11:30
	PM	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Chiiki Houkatsu Iryou Fukushi Center Fukushima (Shinryo 77-1 ☎54-2127)	AM	○	○	○	—	—	—	—	—	—	○	○	AM 8:30 às 11:30 PM 14:30 às 17:30 (PM somente Pediatria)
	PM	○	○	○	—	—	—	—	—	—	○	○	
Chiiki Houkatsu Care Center Ibuki (Suijyo 58-1 ☎58-1222)	AM	○	○	○	—	—	—	—	—	—	○	○	AM 8:30 às 11:30 PM 13:30 às 15:30 Período da tarde 16:00 às 18:30
	PM	PM	Período Tarde	—	—	—	—	—	—	—	—	Período Tarde	
Yoshitsuki Shinryojo (Yoshitsuki 656 ☎59-0419)	AM	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	○	AM 9:00 às 11:30 Atendimento de início de ano a partir de 5/Jan (sex)
	PM	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Santo Shinryojo (Shigatani 1907 ☎55-8700)	AM	○	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	AM 9:30 às 11:30 PM 13:30 às 15:30 Atendimento de início de ano a partir de 5/Jan (sex)
	PM	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	○	



### EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE DEZEMBRO

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. **Hospital da Cruz Vermelha (CV)** e **Hospital Municipal de Nagahama (HM)**. Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no **Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara**. Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokensho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (Caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

※Como prevenção a propagação de viroses, favor ligar no ☎ 65-1525 antes de comparecer e utilizar máscara ao se consultar.

Prioridade/hospital		3/Dez DOM	10/Dez DOM	17/Dez DOM	24/Dez DOM	29/Dez SEX	30/Dez SÁB	31/Dez DOM	1/Jan FER	2 /Jan TER	3/Jan QUA
Leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama-Maibara (Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Tel: 65-1525 ) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30	○	○	○	○	X	○	○	○	○	○
	crianças	CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV
Graves	Atendimento o 24 hrs	CV	HM	CV	HM	CV	HM	CV	HM	CV	HM
		CV	HM	CV	HM	CV	HM	CV	HM	CV	HM

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 ☎ 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

Home page Emergência de Criança: <http://kodomo-qq.jp>

# GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

## Impostos a serem pagos neste Mês de Dezembro 12月の税・料金等の納付

Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático! 4 de Janeiro (Quinta-feira)

- ▶ Imposto sobre imóveis (Koteishisanzei) Quarta parcela
- ▶ Taxa do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hokenryou) Sétima parcela
- ▶ Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência (Kaigo Hokenryou) Sétima parcela
- ▶ Taxas de Seguro para pessoas acima de 75 anos (Kouki Koureisha Iryou Hoken) Sexta parcela
- ▶ Mensalidade da Creche (Hoiku ryou) Mês de Dezembro



### Informações:

Depto de Cobranças - Shunou Taisaku ka (Sede) ☎ 53-5116

- ▶ Conta de água (Suidou ryoukin) Mês de Dezembro ▶ Conta de esgoto (Guesuidou shiouryou) Mês de Dezembro
- Depto de Saneamento e esgoto (Joguesuidou Ka) Sucursal de Santo ☎ 53-5173

Estas faturas além do débito automático, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método prático utilizando o Smartphone (cashless)

## PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS 12月の時間外窓口

※A Sede da Prefeitura de Maibara e a filial Santo, estarão atendendo até às 19h00, nos dias 7 (qui), 14 (qui), 21 (qui) e 28 (qui)

※Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.

※Na matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin HokenKa, ZeimuKa, Shunou TaisakuKa, e na filial de Santo, no Depto Chiiki ShinkouKa.

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo, solicitação de emissão do cartão my number, pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência.

**Atendemos até às 19h00 !!  
Nesses horários, não oferecemos os serviços de intérpretes.**

## ATENDIMENTO AOS DOMINGOS SOBRE OS TRÂMITES DO MY NUMBER CARD 12月のマイナンバーカード休日窓口

### DIA 10 (DOMINGO) PREFEITURA DE SANTO (FILIAL)

Gestão de administração: Aplicação/Emissão/Renovação do Cartão My Number, como Reautorização do número de identificação.

Atendimento das 8:30 às 12:00

Informações: Shimin Hoken ka ☎ 53-5113

## 年末年始の歯科救急医療 Atendimento Odontológico de Emergência Durante o Feriado de Final e Início de Ano

Horário de atendimento	DEZEMBRO		JANEIRO		
	30 (sábado)	31 (domingo)	1 (seg / feriado)	2 (terça)	3 (quarta)
Das 10:00 às 16:00	Nakamura Shika ☎ 0749-85-4858 Nagahama-shi Takatsuki-cho 592-4	Aiba Shika lin ☎ 0749-73-2126 Nagahama-shi Mikawa-cho 1138	Inokuchi Shika ☎ 0749-62-2506 Nagahama-shi Miyamae-cho 6-27	Ibuki Shika Clínic ☎ 0749-65-2650 Nagahama-shi Kunitomo-cho 320-8	Motoyasu Shika Clínic ☎ 0749-72-5222 Nagahama-shi Sone-cho 767
	Ito Dental Clínic ☎ 0749-52-4102 Maibara-shi Umegahara Sakae 47	Nakase Shika lin ☎ 0749-65-0010 Nagahama-shi Yawatanakayama-cho 1297-1			

## NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について) Linha direta com intérpretes:

☎ 0749-53-5172 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15

☎ 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyoukai), das 9:00 às 17:15

Caso a intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!



MAIBARATABUNKA